



St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

(773) 767-2411

Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

December 10—2023—10 Grudzień

Pastoral Staff

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

Rev. Joseph Mol
Rev. Stanley Rataj
Weekend Associates

Deacon Ron Morowczynski
Permanent Deacon

Parish Staff

Celena Strader
Operations Director

Maria Horbal
*Religious Education
& Youth Ministry Coordinator*

Emilia Nienajadlo
*Secretary/
Assistant Bulletin Editor*

Algimantas Barniskis
Kamil Bundyra
Witold Socha
Richard Sokas
Henryk Zygmunt
Music Ministry

Jan Trzpit
Maintenance

St. Faustina Parish Office

5252 S. Austin Ave.
Chicago, IL 60638
Tel. (773) 767-2411

stfaustina@archchicago.org

Office Hours:

Mon, Tues, Thurs, Fri
9:30 AM—5:30 PM

CLOSED:

Wednesday & Weekends

Ward Hall

5157 S. McVicker Ave.

Parish Center

5201 S. McVicker Ave.

Church

5251 S. McVicker Ave.

St. Faustina REF Office

Parish Center (South Doors)
Tel. (773) 767-0691



Second Sunday of Advent

A voice of one crying out in the desert:

“Prepare the way of the Lord,
make straight his paths.”

- Mark 1:3

Druga Niedziela Adwentu

Głos wołającego na pustyni:

„Przygotujcie drogę Panu,
prostujcie dla Niego ścieżki.”

- Marek 1,3

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

SECOND SUNDAY OF ADVENT - 2^{GA} NIEDZIELA ADWENTU

SATURDAY - DECEMBER 9 - SOBOTA

4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Ruth Krivacek, Joel Lopez, Don Swies, Donald Trump, James, Kevin & Meg McKeon (req. by James McKeon)
† Bernadette Talens (req. by family)
† Matthrw C. Komperda (req. by family)
† Patrick M. Hickey (req. by Hoffman family)
† Gerald F. Soukal (req. by Richkus family)
†† Robert, Alice, Margaret & Michael McKeon (req. by James McKeon)

SUNDAY - DECEMBER 10, 2023 - NIEDZIELA

7:30 am-**EN** † Zbigniew Stopka
† Joseph Hyzy (req. by wife)
† Marian Schnoes (req. by family)
† Wladyslawa Sliwa (req. by husband Frank)
† Marian Zientek (req. by family)
† Henry X. Avila (req. by Zientek family)
† Gerald F. Soukal (req. by Morowczynski family)
†† Ignatius & Genevieve Lewandowski (req. by family)
†† John & Sophie Zientek (req. by family)
9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Jolanty Szara, Janiny Wolinskiej, Teresy Zalewskiej, Marleny i Daniela, rodziny Zaleskich, Anieli i Franka Nadess z rodziną
† Karol Czerwień, † Józef Boruch, † Marian Jarosz, † Helena Adamczyk, † Maria Wesołowska, † Irena Barborek (5 roczn. śm.)
10:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Mark & Josie (req. by Amparo)
† Virginia Fuerguson (req. by Maria Kozmel)
† Gerald F. Soukal (req. by Dunavat family)
†† All poor souls in purgatory (req. by Amparo)
12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Marleny i Daniela, bp. Andrzeja Wypycha z okazji urodzin (zam. Diane K. & Jimmy)
† Maria Wesołowska, † Helena Adamczyk
7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Marleny i Daniela
† Maria Wesołowska, † Helena Adamczyk

MONDAY - DECEMBER 11 - PONIEDZIAŁEK

St. Damasus I - Św. Damazego I

7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
† Irene Kisiel (req. by friend)
† Chester Wasiełkowski (req. by friend)
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Marleny i Daniela
† Karol Czerwień, † Maria Wesołowska, † Helena Adamczyk

→ ↑

TUESDAY - DECEMBER 12 - WTOREK

Feast of Our Lady of Guadalupe -

Najświętszej Maryi Panny z Guadalupe

5:00 am-**TL** - Parishioners, benefactors & friends
7:30 am-**EN** † Gerald F. Soukal (req. by Richkus family)
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Marleny i Daniela, Maryli i Stanisława Grzegorzczak
† Karol Czerwień, † Marian Kocylowski,
† Maria Wesołowska, † Helena Adamczyk,
† Ewa Grzegorzczak, † Helena Trzepała
7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Marleny i Daniela
† Maria Wesołowska, † Helena Adamczyk

WEDNESDAY - DECEMBER 13 - ŚRODA

St. Lucy - Św. Łucji

7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
† Rodrigo Arreola (req. by friend)
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów
† Karol Czerwień, † Maria Wesołowska, † Helena Adamczyk

THURSDAY - DECEMBER 14 - CZWARTEK

St. John of the Cross - Św. Jana od Krzyża

7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów
† Maria Wesołowska, † Helena Adamczyk

FRIDAY - DECEMBER 15 - PIĄTEK

7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów
† Karol Czerwień, † Helena Adamczyk
7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów
† Karol Czerwień, † Helena Adamczyk

SATURDAY - DECEMBER 16 - SOBOTA

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów
† Karol Czerwień, † Helena Adamczyk
4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Sandra Zarembski on the occasion of her birthday, Ruth Krivacek, Joel Lopez, Don Swies, Donald Trump, James, Kevin & Meg McKeon (req. by James McKeon)
† Sharon Bentley (req. by Hoffman family)
† Charles Kalensky (req. by family & friends)
† Dawn Ostapowicz (req. by Dave Lamping)
† Roseann Sroor (birthday anniv.) (req. by family)
† Gerald F. Soukal (req. by Richkus family)
†† Robert, Alice, Margaret & Michael McKeon (req. by James McKeon)

Presider Schedule at St. Faustina Kowalska**Saturday, December 16, 2023**

4:30 pm - Fr. Joseph Mol

Sunday, December 17, 2023

7:30 am - Fr. Stanley Rataj

9:00 am - Fr. Ted Dziesko

10:30 am - Fr. Joseph Mol

12:30 pm - Fr. Ted Dziesko

7:00 pm - Fr. Ted Dziesko

Lector Schedule**Saturday, December 16, 2023**

4:30 pm - A. Hoffman

Sunday, December 17, 2023

7:30 am - S. Zakic

9:00 am - K. Zięba, Z. Kaczmarczyk & M. Horbal

10:30 am - A. Gargano

12:30 pm - M. Zarycki, O. Chwiej & H. Chwiej

7:00 pm - D. Witkiewicz, A. Strączek, Z. Koszyłko

Altar Server Schedule**Saturday, December 16, 2023**

4:30 pm - A. Gonzalez, J. Rangel & H. Troche

Sunday, December 17, 2023

7:30 am - J. Cadena & E. Valdez

9:00 am - J. Kowalczyk & S. Kowalczyk

10:30 am - R. & S. McElroy

12:30 pm - G. Kumorowski & W. Kumorowski

7:00 pm - A. Stopka & N. Stopka

Wedding Banns

Jeśli ktoś wie o przeszkodach uniemożliwiających zawarcie Sakramentu Małżeństwa przez te osoby, prosimy o powiadomienie księdza proboszcza.

Kevin Prendkowski & Natalia Zalinski - III



If anyone knows of cause or just impediment why these persons should not be joined together in Holy Matrimony, you are obligated to contact the Pastor.

***Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara***
12/2-3/2023**Weekly Budgeted Amount - \$9,250.00**

Mass Time	Number of Envelopes	Collection Amount
4:30pm	64	\$1,527.00
7:30am	47	\$993.00
9:00am	99	\$1,838.00
10:30am	44	\$1,055.00
12:30pm	69	\$1,374.00
7:00pm	34	\$832.00
Mailed-In Env	36	\$921.00
E-Giving/Text-to-Give	9	\$313.00

TOTAL 402 \$8,853.00**Weekly Over/(Under) Budgeted Amount- (\$397.00)****FYTD Over/(Under) Budgeted Amount- (\$25,174.00)**

Christmas Flowers & Decorations Collection - \$3,340.00

*Forgot your envelope? Not registered but visiting our parish?**Like to text? You can make a one-time donation to**St. Faustina Kowalska Parish by***texting the "\$" to 1-773-729-1454**

Please remember St. Faustina Kowalska Parish when planning your will or living trust.

THANK YOU for supporting our Parish!

Zapomniałeś kopertkę na ofiarę? Nie jesteś zapisany do parafii albo tylko odwiedzasz naszą parafię?

Można przekazywać ofiary jednorazowe na rzecz parafii św. Faustyny Kowalskiej

wysyłając SMS „\$” na numer 1-773-729-1454

Pamiętajcie Parafię św. Faustyny Kowalskiej, kiedy będziecie sporządzać Wasze testamenty.

DZIĘKUJEMY wszystkim za wsparcie naszej parafii!***2023 Annual Catholic Appeal Pledge Report***Thank you to all parishioners who have responded!

To make your gift, you can complete the mail-in envelope available at the church exits or make a gift online at annualcatholicappeal.com

Contributors - 286 - Ofiarodawcy

Goal Amount / Kwota docelowa - **\$36,992**Amount Pledged / Suma zadeklarowana - **\$20,233**Amount Paid / Suma zapłacona - **\$19,845**

Balance to reach Goal Amount /

Kwota salda, aby osiągnąć cel - **\$16,759*****Sprawozdanie z 2023 Dorocznej Kwesty Katolickiej***Bóg zapłać wszystkim parafianom za wsparcie tego apelu!

Aby złożyć ofiarę, prosimy o wypełnianie koperty dostępne przy wyjściach z kościoła lub złożenie ofiary przez Internet pod

adresem: annualcatholicappeal.com

Updated 11/19/2023



Dear Parishioners and Friends,

How many times do we hear this, especially from people going through difficult times or struggling with various problems: "my life is meaningless", "I have nothing to live for". Is this really the case? Human life is a valuable gift from God, but not everyone realizes this immediately. With the help of God's grace, we can find the purpose and meaning of our lives. This path is available to each of us. Therefore, during this year's Advent, we want to stop and reflect on the meaning and purpose of our lives.

Our Advent waiting is to be filled with preparation for meeting the Lord in the mystery of His birth, as well as for His return to earth at the end of time. The word of God preached on the second Sunday of Advent comes to our aid. Saint John the Baptist, who "went around all the region along the Jordan and preached a baptism of repentance for the forgiveness of sins," has a specific proposal for us today. With his teaching, he points to the Messiah in whom we will find true love. He also tells each of us to seriously accept God's love in our lives. And whoever accepts it cannot live in old and sinful habits, pretend to be pious, or remind himself of God from time to time. Whoever truly wants to prepare the way for Love in his heart should cling wholeheartedly to God's teachings.

What is the program of evangelical conversion? In the book entitled, *In the School of Holiness*, Rev. prof. Stanisław Urbański notes that conversion means a transformation thanks to which a person turns away from sin and begins to think, judge and live according to the light and power of the Gospel. Conversion, however, requires constant effort from a person to, on the one hand, free himself from the effects of original sin and, on the other hand, to penetrate more and more into the life of Christ through cooperation with Him. It consists primarily in the development of faith, hope, and especially love, which most fully expresses progress on the path to union with God. Therefore, in his spiritual attitude, a Christian is a man of conversion. And today, people reject the fight against sin and do not cooperate with God, because the development of authentic love exceeds their ability to overcome the selfish attitude that results from original sin and the desire for a comfortable life.

God's patience lies in the fact that He does not desire man's destruction, but his conversion. For the good of man, He gives everyone appropriate time to change their lives. This is especially true of those who have many sins on their conscience, turn away from God, and even mock those who believe in Him. God's infinite patience and merciful heart are expressed in giving everyone a chance to return to the path of

salvation. The call of John the Baptist is therefore still valid for us. The way to meet the Lord is not religious practices alone, but the conversion of the heart in the sacrament of penance to enter into an even deeper relationship with Jesus Christ. We are therefore aware that God's grace demands our specific response. Therefore, together with the psalmist, we want to cry out to God today: "Show your grace and give us salvation."

I encourage everyone to take advantage of the time of grace that is Advent and to receive the Sacrament of Reconciliation. The schedule is provided in the bulletin and included in the Christmas greeting sent to all registered parishioners. I encourage everyone to celebrate Christmas together with their families and parishes. The Christmas Mass schedule is also included in the bulletin and in the Christmas correspondence.

I would like to wholeheartedly thank Anna and Józef Zoń for their many hours of selfless help to assist our maintenance worker, Jan Trzpit, with cleaning and decorating for Advent. Thank you to all the volunteers who clean the church every Friday after the 7:00 pm Mass. I invite anyone who is interested to join them, if not regularly, then maybe once or twice a month. God bless all those who made offerings for flowers and Christmas decorations of the church. I would like to ask all those who decorated the church last year to please come back and do the same this year. Thank you very much to Irene and Frank Cebulski for sponsoring the beautiful oil painting of St. Charbel, which was blessed and dedicated last Sunday, and permanently hung next to the statue of Our Lady of Ludźmierz. Many thanks to Dennis Halik for sponsoring the entire cost of updating an electrical panel and replacing the colored lights in Ward Hall. May the Merciful Lord bless everyone generously. God bless!

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

Christmas Wafers

Packets of *opłatki* - 4 thin, rectangular wafers embossed with the Nativity scene and/or figures of the Christ Child - are available for a donation of \$2 as long as quantities last from the parish office during the week and after all weekend Masses.



Rite of Christian Initiation for Adults

Our parish RCIA (Rite of Christian Initiation of Adults) process continues every **Sunday** in the Parish Center after the 10:30 am Mass. For more information, please contact Monica at 773-814-6116 or via email at stfaustinaRCIA@gmail.com

Adoration of the Blessed Sacrament

every Tuesday from 9:30 am - 7:00 pm
3:00 pm Divine Mercy Chaplet in Polish
5:30 pm Divine Mercy Chaplet in English



ARCHDIOCESE OF CHICAGO



December 2023

Dear Friends in Christ,

On the Second Sunday of Advent, our parishes will be conducting the Retirement Fund for Religious collection, an annual appeal that benefits nearly 25,000 elderly sisters, brothers, and religious order priests nationwide.

I am grateful for the significant influence that women and men religious, both past and present, have had on my own spiritual journey. I deeply appreciate their invaluable contributions to our diocese and the wider community. Perhaps you too have been touched by the kindness and guidance of an older religious who made a positive difference in your life.

We are called to recognize that many of our senior vowed religious have dedicated their lives to service, usually receiving little pay in return. Consequently, their religious communities face a shortage of retirement savings. Compounding this challenge are rising health-care costs and decreased income. Religious communities find it increasingly difficult to meet the day-to-day needs of aging members, including their medical expenses, nursing assistance and other necessities.

Your generous donations to the Retirement Fund for Religious provide vital financial support, enabling religious communities to care for their aging members.

I know you are frequently asked to support many worthy causes. I invite you to contribute what you can at masses the weekend of December 9-10. Most importantly, please keep all our men and women religious in your prayers. Rest assured that they are praying for you.

May God's abundant blessings be upon you and your loved ones during this Holy Season of Advent. With kind regards I remain,

Sincerely yours in Christ,

Archbishop of Chicago

**Please give to
those who have
given a lifetime.**

***Our Lady of Guadalupe - December 12th***

"Hear me and understand well, my son the least, that nothing should frighten or grieve you. Let not your heart be disturbed. Do not fear that sickness, nor any other sickness or anguish. Am I not here, who is your Mother? Are you not under my protection? Am I not your health? Are you not happily within my fold? What else do you wish? Do not grieve nor be disturbed by anything."

— Our Lady to Juan Diego

In the winter of 1531, a poor, 57-year-old Aztec Indian living five miles outside of Mexico City encountered a miraculous happening on his way to morning Mass. First he heard strange music coming from Tepeyac Hill, and then he heard a woman's voice calling his name. Juan Diego climbed the hill and encountered a young woman, appearing to be of his own people in physical appearance and dress. The woman identified herself as the Virgin Mary, and told Juan Diego to ask the bishop of Mexico City to build a church on the hill to assist in the conversion of the nation and be a source of consolation to the people.

Juan Diego obeyed the request, but the bishop was skeptical regarding the message, even though he perceived that Juan was a humble, and well meaning Catholic. Juan reported the bishop's doubt to Our Lady at Tepeyac Hill, and she asked him to return to the bishop once again, bearing the same message. The bishop once again heard the story, and told Juan Diego to ask Our Lady for a sign that it was indeed herself that wished for the church to be built.

When he returned to the hill, Mary gave Juan Diego such a sign. Miraculously, roses appeared on the hill in the middle of winter, and Juan gathered them in his tilma, or cloak. Our Lady arranged the roses in his tilma with her own hands, and Juan returned to the bishop's presence. When Juan released the tilma, allowing the flowers to fall to the floor, it was revealed that a miraculous image of Our Lady had imprinted itself on his tilma.

The bishop immediately fell to his knees, and came to believe in Juan Diego's message. A church was built on the spot of the apparition, as Mary had requested, and 8 million people converted to Catholicism in a short period of time upon hearing of or viewing the miraculous image of Our Lady.

The tilma of Juan Diego has been the subject of much modern research. The tilma, woven out of coarse cactus fiber, should have disintegrated after 20 years, but although over 500 years have passed the tilma is still in perfect condition. The pupils of Mary in the picture reflect the Indians and clergy present at the time of the first revelation of the image. No paint was used, and chemical analysis has not been able to identify the color imprint. Additionally, studies have revealed that the stars on Mary's mantle match exactly what a Mexican would have seen in the sky in December of 1531.

Patroness: The Americas; pro-life movement.

Youth Group to Sell Christmas Centerpieces

Members of the St. Faustina Kowalska Youth Group will be at the exits of the church selling handmade Christmas centerpieces after all Masses **the weekend of December 9th-10th and December 16th-17th.**

Important Early Bulletin Deadlines

We've received the schedule from our bulletin supplier of the imposed early bulletin submission deadlines due to the upcoming holidays. If you are considering to have an article, announcement, or a mass intention appear in the **December 24th bulletin**, the deadline is Tuesday, December 12th; **December 31st bulletin**, the deadline is Tuesday, December 19th. Please contact the parish office with any questions.

Ladies Guild News

If you're not already Christmas partied out, consider joining the Ladies Guild for its regular monthly bunco on Tuesday, December 12th, at 7:00 pm in the Parish Center. Since every bunco night is a party, we've got nothing special planned other than having a good time. Just put on your finest Christmas/Holiday/Ugly sweater and join in the fun. Complimentary soft drinks, coffee and water are provided. Players are encouraged to bring a treat to share. Cost is still only \$10 but bring a little extra cash for the split the pot. Cash prizes are awarded at the end of the evening. Questions can be directed to Andi at andrea.pocica@sbcglobal.net or text 773-610-5686.

REF News

Our REF Family Mass is TODAY, **December 10th**, 2023 at 10:30 am. Immediately after Mass, all are invited for donuts and refreshments in the Parish Center.

This Wednesday, **December 13th**, students and parents of our REF Program will have the opportunity for Advent Reconciliation at 6:30 pm in the church. Prepare your heart for Jesus this Christmas!

Advent Reconciliation

Advent reconciliation in the English and Polish languages will take place before Christmas on:

Sunday, December 17th,
from 2:00 pm - 3:00 pm
Tuesday, December 19th,
from 5:00 pm - 6:45 pm



There will be several confessors present to assist. Everyone is encouraged to attend in order to prepare their hearts to welcome the infant Jesus.

*A Christmas Nativity Story*

Wednesday, December 20th

6:45pm

in Church

5252 S. Austin

Chicago, IL 60638

PRESENTED BY:
ST. FAUSTINA KOWALSKA
REF STUDENTS

PLEASE JOIN US FOR AN
EVENING OF CAROLING AND
A VERY SPECIAL
PRESENTATION OF THE
STORY OF THE BIRTH OF OUR
SAVIOR, JESUS CHRIST AS
SEEN THROUGH THE EYES
OF OUR CHILDREN.
REFRESHMENTS WILL BE
SERVED IMMEDIATELY
FOLLOWING IN WARD HALL.

St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

*Christmas 2023 Mass Schedule***Sunday, December 24 -
4th Sunday of Advent**

7:30 am - Mass in English
9:00 am - Mass in Polish
10:30 am - Mass in English
12:30 pm - Mass in Polish

**Sunday, December 24 -
Christmas Eve**

4:30 pm - Children's Mass in English
8:00 pm - Children's Mass in Polish
10:00 pm - Shepherd's Mass in English
12:00 am (Midnight) - Shepherd's Mass in Polish

**Monday, December 25 -
Christmas Day**

7:30 am - Mass in English
9:00 am - Mass in Polish
10:30 am - Mass in English
12:30 pm - Mass in Polish

**Tuesday, December 26 -
St. Stephen's Day**

7:30 am - Mass in English
9:00 am - Mass in Polish
7:00 pm - Mass in Polish

ALL ARE INVITED FOR THE SECOND ANNUAL
LAS MAÑANITAS TO OUR LADY OF GUADALUPE

AT ST. FAUSTINA KOWALSKA PARISH
 5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638 ~ 773-767-2411



Las Mañanitas to Our Lady of Guadalupe

Tuesday, December 12, 2023

(Tri-lingual: Spanish, English, & Polish)

5:00am – 5:45am Mañanitas songs to Our Lady

6:00am – 7:00am Solemn Mass (Tri-Lingual)

*After the Mass all are invited to
 St. John Paul II Hall in the Parish Center
 for hot chocolate and pastries.*

Tamales will be available for purchase in St. John Paul II Hall after the Mass until sold out. To secure your tamales, please order them in advance by calling Emilia in the parish office, 773-767-2411, ext. 0, November 13th through December 8th, 2023.

Tamales will be sold per ½ dozen (6) for \$15:

- Pork meat with red sauce
- Chicken with green sauce
- Cheese with peppers

Please also help support the parish by purchasing blessed **Holy Water bottles** from the Our Lady of Guadalupe Basilica Shrine in Mexico City for \$3 each or by purchasing **raffle tickets** for \$2 each, 3 tickets for \$5 or 20 tickets for \$20.

**Raffle drawing will take place on Tuesday, December 12, 2023
 in St. John Paul II Hall after the 6:00 am Mass.**

Prizes include the following:

1st Prize -

*Framed blessed image of Our Lady of Guadalupe
 from the Basilica of Our Lady of Guadalupe in Mexico City*

2nd Prize -

\$1,000 cash

3rd Prize -

Blessed Our Lady of Guadalupe gold medallion & necklace

4th Prize -

*Blessed Our Lady of Guadalupe Rosary
 from the Basilica of Our Lady of Guadalupe in Mexico City*

5th Prize -

Blessed Our Lady of Guadalupe shawl

ST. FAUSTINA KOWALSKA PARISH FISCAL YEAR REPORT FOR JULY 1, 2022 - JUNE 30, 2023					
		Church	Auxiliary Group	July 1,2022 - June 30, 2023 Total Parish	July 1,2021 - June 30, 2022 Total Parish
Ordinary Income/Expense					
Income					
1	3000 - Sunday and Holy Day Collections	\$ 472,784		\$ 472,784	\$ 473,226
	3020 - Christmas Collection	\$ 29,261	\$ -	\$ 29,261	\$ 29,398
	3030 - Easter Collection	\$ 24,338	\$ -	\$ 24,338	\$ 25,838
2	3040 - Other Collections	\$ 69,221	\$ -	\$ 69,221	\$ 83,305
3	3100 - Tuition	\$ 13,510	\$ -	\$ 13,510	\$ 16,498
	3110 - Fees	\$ 5,411	\$ -	\$ 5,411	\$ 5,425
	3350 - Lease and/or Rental Income	\$ 18,900	\$ -	\$ 18,900	\$ 18,000
4	3450 - Fund Raising Net Income	\$ 26,324	\$ 3,762	\$ 30,086	\$ 43,350
	3500 - Interest & Investment Income	\$ 533	\$ -	\$ 533	\$ 394
5	3600 - Auxiliary Groups	\$ -	\$ 10,041	\$ 10,041	\$ 13,952
6	3700 - Miscellaneous Income	\$ 66,992	\$ 1,757	\$ 68,749	\$ 74,356
	Total Income	\$ 727,274	\$ 15,560	\$ 742,834	\$ 783,742
Expense					
7	4010 - Salaries	\$ 286,552	\$ -	\$ 286,552	\$ 314,587
	4030 - Health Insurance-Employer Paid	\$ 40,764	\$ -	\$ 40,764	\$ 39,520
8	4040 - Employer FICA	\$ 15,584	\$ -	\$ 15,584	\$ 20,619
9	4050 - Fringe Benefits	\$ 12,734	\$ -	\$ 12,734	\$ 5,235
10	4060 - Prof. Growth/Minist./Other	\$ 1,753	\$ -	\$ 1,753	\$ (1,468)
11	4100 - Books & Supplies,Non-Liturgical	\$ 11,567	\$ -	\$ 11,567	\$ 13,575
12	4150 - Administrative Expenses	\$ 33,368	\$ 63	\$ 33,431	\$ 31,829
	4200 - Transportation	\$ 598	\$ -	\$ 598	\$ 412
	4250 - Food Service & Meals	\$ 10,752	\$ -	\$ 10,752	\$ 12,278
	4400 - Telephone	\$ 2,526	\$ -	\$ 2,526	\$ 2,042
13	4410 - Heating Fuel	\$ 39,416	\$ -	\$ 39,416	\$ 42,510
14	4420 - Electricity	\$ 23,579	\$ -	\$ 23,579	\$ 34,500
	4430 - Other Utilities	\$ 16,479	\$ -	\$ 16,479	\$ 16,513
15	4450 - Maintenance & Building Repairs	\$ 35,315	\$ -	\$ 35,315	\$ 45,863
	4650 - Altar & Liturgical Supplies	\$ 10,939	\$ -	\$ 10,939	\$ 9,691
16	4700 - Furnishings & Equipment	\$ 459	\$ -	\$ 459	\$ 3,818
17	4750 - Archdiocesan Assessment	\$ 59,676	\$ -	\$ 59,676	\$ 54,814
18	4760 - PRMAA Assessment	\$ 20,892	\$ -	\$ 20,892	\$ 29,293
19	4780 - Property/Casualty Insurance	\$ 66,848	\$ -	\$ 66,848	\$ 69,399
20	4790 - Auto Insur-Priest Owned Vehicle	\$ 1,493	\$ -	\$ 1,493	\$ 2,690
21	4800 - Miscellaneous	\$ 11,049	\$ 2,768	\$ 13,817	\$ 10,274
	4850 - Unallocated Procure. Card Trans	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -
	Total Expense	\$ 702,343	\$ 2,831	\$ 705,174	\$ 757,994
22	Net Ordinary Income/Expense	\$ 24,931	\$ 12,729	\$ 37,660	\$ 25,748
Other Income/Expense					
Other Income					
23	5015 - Sharing Collections Outside AOC	\$ 7,348	\$ -	\$ 7,348	\$ 1,494
23	5030 - Arch Required Collections	\$ 39,637	\$ -	\$ 39,637	\$ 40,109
	5050 - Estates, Bequests & Memorials	\$ 17,750	\$ -	\$ 17,750	\$ 23,000
24	5060 - Other Extraordinary Income	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 36,788
	5100 - Sale of Property	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -
25	5110 - Fund Collections	\$ 455	\$ -	\$ 455	\$ 396
26	5120 - Capital Collections	\$ 188,803	\$ -	\$ 188,803	\$ 79,821
	Total Other Income	\$ 253,993	\$ -	\$ 253,993	\$ 181,608
Other Expense					
	6000 - Expenses Covered by Insurance	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 1,000
27	6015 - Sharing Outside the AOC	\$ 7,348	\$ -	\$ 7,348	\$ 1,494
27	6030 - Pymt Arch Required Collections	\$ 39,637	\$ -	\$ 39,637	\$ 40,109
	6060 - Other Extraordinary Expenses	\$ 7,846	\$ -	\$ 7,846	\$ 2,728
28	6110 - Capital Improvements	\$ 44,226	\$ -	\$ 44,226	\$ 30,971
	Total Other Expense	\$ 99,057	\$ -	\$ 99,057	\$ 76,302
	Net Other Income/Expense	\$ 154,936	\$ -	\$ 154,936	\$ 105,306
29	NET ALL INCOME/EXPENSE	\$ 179,867	\$ 12,729	\$ 192,596	\$ 131,054

- 1** As the world progressed to overcome the Covid-19 pandemic, rising gas prices, interest rates and inflation plagued family budgets. For our parish it seems as Sunday & Holy Day collections have stabilized as compared to the previous fiscal year 21-22.
- 2** The parish Building Maintenance Collection, recorded under Other Collections in prior years, is now recorded under 5120-Capital Collections. While an decrease is seen in this total, the increase is seen further down in the report under Other Income.
- 3** The parish REF Program had a loss of 16 students from the previous fiscal year 21-22, thus a decrease in tuition income.
- 4** Fundraising Net Income decreased as the parish did not have an OktoberFest or the Easter Luncheon this year. Also, the parish did not meet the goal of our Lenten offertory challenge ("Give an additional \$2 or \$3 in 2023") & therefore did not receive any pledged funds (as opposed to \$4,500 received in fiscal year 21-22).
- 5** After the fiscal year 21-22 report was published in the parish bulletin in January of 2023, the Accounting Service Center of the Archdiocese of Chicago made a necessary adjusting entry to correct their entry to restrict \$137,462 of unspent Auxiliary Group funds. This amount represents what would have been paid out on June 30, 2022 should someone have won the Queen of Hearts jackpot. Therefore, the Auxiliary Group total for fiscal year 21-22 should have been \$13,952, not \$151,414 as was published.
- 6** Miscellaneous Income decreased due to a decrease in votive & vigil candle donations & donations for the needs of the parish. Included in the Miscellaneous Income are Stole Fees, Mass Stipends, Votive/Vigil Candles & Special Donations.
- 7** Even with a cost of living adjustment, parish salaries decreased due to a loss of 2 staff members (a resignation & a lay off).
- 8** Employer Paid FICA decreased in alignment with the decreased salaries.
- 9** Fringe Benefit expense increased due to a change in employee benefit eligibility status.
- 10** This amount reflects a standard opportunity for professional growth & ministerial allowance by the priest. Last fiscal year 21-22 this account was offset by a Covid-19 Unemployment Benefits rebate.
- 11** Books & Supplies decreased slightly due to a decrease in bulletin supply expenses with our new bulletin supply company, Lpi, as well as a decreased amount spent on REF Program instructional workbooks.
- 12** Administrative expenses have increased due to bank fees associated with fraud protection on the parish accounts & higher fees with our new payroll provider, UKG.
- 13** Due to a "mild" winter & improvements to the thermoregulation system in the Parish Center, there was a decrease in heating fuel.
- 14** The Electricity expense decreased from the previous fiscal year 21-22 as a result of the parish participation in the Energy Efficiency Program & new LED lighting/fixtures installed in October of 2022.
- 15** Maintenance & Building Repairs amount has decreased due to less building repairs/replacements needed & maintenance stabilizing.
- 16** No new furnishings or equipment were purchased in fiscal year 22-23, thus a decrease in this amount.
- 17** Archdiocesan Assessment (cathedraticum) increased based on historical parish ordinary income. The cathedraticum is an assessment levy on the ordinary income of a parish paid to the Pastoral Center annually to provide for the needs of the Church, so that She has available to it those things which are necessary for divine worship, for the works of the apostolate & charity.
- 18** The PRMAA Assessment decreased from the previous fiscal year 21-22 as we are back to having only 1 priest permanently assigned to the parish.
- 19** The Property & Casualty Insurance decreased from the previous fiscal year 21-22, an expense defined by the Archdiocese.

20 While there was an increase in Priest-Owned Auto Insurance premium for the year, the parish still saw a decrease due to paying the premium for 1 priest rather than 2 priests as in the previous fiscal year 21-22.

21 The increase in Miscellaneous Expenses is attributed to expenses associated with the expansion & training of our SPRED Program.

22 Although the parish experienced a decrease in Ordinary Income of approximately \$40,907, the parish also managed to decrease expenses by approximately \$52,820.

23 There was an increase in Sharing Collections Outside the Archdiocese as the parish collected funds during the Advent Polish Retreat that was not done the previous fiscal year 21-22. The amount of all total Archdiocesan required second collections include: Latin America, Central & Eastern Europe, Holy Land, Catholic Charities, Priest's Retirement, Peter's Pence, Missionary Co-Op, Seminarian Education, World Mission, CCHD, Religious Retirement, Catholic League. This amount passes through the parish bank account & all of it is sent to the Pastoral Center for appropriate distribution. (See also note #27, amounts will match).

24 There was no Paycheck Protection Program (PPP) Loan applied for or received in fiscal year 22-23.

25 Fund Collections represents payments made on pledges to the St. Camillus TTWCI campaign.

26 Capital Collections increased as the parish received a \$6,000 donation from Dr. Willie Wilson for an upgrade to our Parish Center Building Automation Thermoregulation System; \$44,337 in Building Maintenance Collections; \$79,000 in donations for the Church Stained-Glass Window Project; & \$59,466 in donations collected by June 30, 2023 for the new Church A/C Chiller Unit Project.

27 Payment of Archdiocesan Required Collections is equal to the amount collected under Other Income. (See also note #23).

28 Expenses on Capital Improvements were more than the previous fiscal year. The following Capital Improvements were made: Church soffit & fascia repair/replacement-\$7,000; Church interior & exterior floor to ceiling window washing-\$1,700; Parish Center Building Automation Thermoregulation System upgrade-\$5,877; new custom-made outdoor LED Sign Board-\$29,650.

29 Please note the positive increase in the Net of ALL Income/Expense. We are operating in the black! If the parish continues this trend, it will be able to hire needed staff & possibly divert funds into savings.

- *I would like to just say a couple of common, but important & sincere words to you all, "THANK YOU." I am astounded by your generosity, kind hearts, patience, understanding, & willingness to answer any cry for help, so that the parish can not only survive but thrive. You are what makes up the St. Faustina Kowalska Parish community. Without you, the church would be empty & the parish would not have accomplished all that we have up to this point in time. Once again, thank you, thank you for your generosity and help throughout this past year, whether it was financial, physical or spiritual. Although you may have read recently in a neighborhood newspaper or have heard by circulated rumors, the St. Camillus property has NOT been sold. There was an offer made very recently & it is contingent on receiving a zoning change for the potential use of the property. I hope I have earned your trust with my efforts to be as transparent as possible with my reporting & communication. Therefore, I hope you will trust that if & when the St. Camillus property will be sold, Fr. Ted, our Pastor, & I will inform you of this important news, especially since it was the spiritual home for so many of our parishioners prior to coming to St. Faustina Kowalska Parish. God bless you all & may we continue to do all things for the greater glory of God - AMDG. Should you have any questions regarding this fiscal year report, please direct them to the Parish Operations Director, Celena Strader, 773-767-2411, ext. 11 or email cstrader@archchicago.org .*

Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

A voice cries out:
In the desert prepare the way of the LORD!
Make straight in the wasteland a highway for our God!
(Is 40:3)

Psalm:

Lord, let us see your kindness, and grant us your
salvation. (Ps 85)

Second Reading:

We await new heavens and a new earth
in which righteousness dwells. (1 Pt 1:13)

Gospel:

John the Baptist appeared in the desert
proclaiming a baptism of repentance for the
forgiveness of sins. (Mk 16:4)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of
Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on
English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

Christ is making a journey into each of our hearts
this Advent. Clear away whatever blocks his way.
Make straight the path. Invite him in.

Observances for the week of December 10, 2023

- Sunday:** 2nd Sunday of Advent
- Monday:** St. Damasus I, Pope
- Tuesday:** Our Lady of Guadalupe
- Wednesday:** St. Lucy, Virgin and Martyr
- Thursday:** St. John of the Cross, Priest and Doctor
of the Church
- Next Sunday:** 3rd Sunday of Advent



Saint of the week

Venerable Bishop Fulton John Sheen was a prominent American Catholic bishop, theologian, and media personality. Considered one of the first televangelists, his charisma and defense of the faith made him a household name for American Catholic families.

Prayer

Heavenly Father, source of all holiness, You raise up within the Church in every age men and women who serve with heroic love and dedication. You have blessed Your Church through the life and ministry of Your faithful servant, Archbishop Fulton J. Sheen. He has written and spoken well of Your Divine Son, Jesus Christ, and was a true instrument of the Holy Spirit in touching the hearts of countless people.

If it be according to Your will, for the honor and glory of the Most Holy Trinity and for the salvation of souls, we ask You to move the Church to proclaim him a saint. We ask this prayer through Jesus Christ, our Lord. Amen.

(Prayer Source: <https://celebratesheen.com/prayers-2/>)

(PRACTICING) CATHOLIC

The World Is Pregnant

There is a character, Rose of Sharon, in John Steinbeck's *Grapes of Wrath* who is pregnant with her first child. As her impoverished family migrates from their native Oklahoma to California, Rose of Sharon's all-consuming preoccupation is her unborn child. Everything she eats, every drink she lets pass her lips, every action she takes — none of it is done without thought for the child that is still so small as to make his mother's expectancy barely discernible to the naked eye.

"For Rose of Sharon was pregnant," wrote Steinbeck. "And the world was pregnant to her."

It is the same for us Christians in the Advent season. We can feel a change coming, and the hope of this change consumes us. It shapes our actions and our plans, we feel it in our hearts and in our souls and in our limbs. From the food we eat to the clothing we wear to the words we use, the unseen Child lives and breathes and works in every small part of this blessed season.

Even the commercial clamor that is the secular "Christmas holiday" cannot fully distract us from the holy sense of anticipation we have. We are baptized, and so it is inside of us, this voice that cries out in the desert. When we hear it, we cannot help but listen.

The Virgin is pregnant, and the world is pregnant to us.

"We await new heavens and a new earth in which righteousness dwells." — 2 Peter 3:13

Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that? Catholic Life Explained

Question:

The Bible says that Jesus condemned gambling, but I notice that so many parishes have them at festivals and other events. What's correct?

Answer:

Although Jesus speaks of our relationship with material wealth and the very human struggle with greed, the gospels do not include any specific instructions related to gambling. At the same time, the Church is very sensitive to the needs of those who might struggle with an addiction to gambling, and pastoral care should always be offered to those who struggle with this reality in their life.

While it is true that many parish or school communities include gambling or games of chance in festivals and fundraisers (e.g. bingo, roulette, ring tossing, dunking booths, etc.), there is nothing inherently wrong these sorts of events, given they are played fairly and within the limits of reason are not morally objectionable. As the Catechism of the Catholic Church reminds us: "Games of chance (card games, etc.) or wagers are not in themselves contrary to justice. They become morally unacceptable when they deprive someone of what is necessary to provide for his needs and those of others" (no. 2413).

As in all things, moderation and a sense of healthy limits should be applied to gambling and games of chance. For those who find themselves living with addiction to gambling, help is available in various 12-step and addiction recovery programs.

Vigil Candles

For twenty-four hours a day, two candles burn at either side of the tabernacle and two more before the Our Lady of Fatima statue. The candles represent our presence and our prayer in a holy place. If you would like to, you may sponsor two vigil candles at the tabernacle or two vigil candles before the Our Lady of Fatima statue. The suggested offering to sponsor one candle is \$10. Offerings for the vigil candles can be made in a plain envelope from home and placed together with your Sunday offering or dropped through the mail slot of the parish office. Please remember to write your name, address and telephone number on the envelope, the number of candles and which candles you are sponsoring. Candles may be offered in honor of a child being baptized or receiving First Holy Communion, a couple getting married, or someone who is ill. Candles may also be offered in memory of a beloved deceased individual. May the Mother of God through the Merciful Jesus intercede many favors for everyone. Proceeds from these vigil candles will be used towards liturgical vestments, hosts, candles and further renovation of the sacristy.



\$10 - Family

*(In loving memory of James Urban,
18 months since his passing)*

Świece Wigilijne

Przez 24 godziny na dobę płoną przy tabernakulum i figurze Matki Bożej Fatimskiej świece wigilijne. Świece reprezentują naszą obecność i naszą modlitwę w świętym miejscu. Jeżeli masz pragnienie możesz sponsorować 2 świece wigilijne przy Tabernakulum lub 2 świece wigilijne przy figurze Matki Bożej Fatimskiej. Sugerowana ofiara za jedną świecę jest \$10. Na zwyczajnej kopercie można napisać swoje imię i nazwisko, numer telefonu, rodzaj i ilość świec, które masz pragnienie sponsorować. Można napisać imię dziecka ochrzczonego, imię dziecka które przystępuje do Pierwszej Komunii świętej, osób zawierających małżeństwo, osoby chorej lub przyjmującej inny sakrament. Można też umieścić imię osoby zmarłej. Koperty można zwrócić do biura parafialnego, do zakrystii lub wrzucić wraz z kolektą do koszyka. Niech Matka Boża u Jezusa Miłosiernego wyprosi wszystkim wiele łask. Dochód z płonących świec będzie przeznaczony na szaty liturgiczne, hostie, świece i dalszy remont zakrystii.

Przemieniajmy myślenie

Do Jana przychodzili ludzie świadomi swoich problemów życiowych, własnej winy i popełnionych grzechów. Zauważyli, że oddalili się od Boga i chcieli do Niego wrócić. Zaufali słowom Jana, uwierzyli w możliwość nawrócenia. Prostota znaku, jakim jest chrzest, wskazuje, że Bóg nie wymaga od człowieka spektakularnych aktów wynagradzania za grzechy. Jego pragnieniem jest przemiana umysłu, czego naturalną konsekwencją będzie uporządkowanie życiowych priorytetów. Aby Bóg mógł wejść w nasze życie i obdarzyć nas wewnętrznym pokojem, musimy przygotować Mu drogę. Usunąć przeszkody nagromadzone przez lata: góry naszej pychy, oczekiwań czy egoizm, który zamienia nas w samotne wyspy. Problemem może być brak nadziei, przez co ze wszystkich stron dostrzegamy tylko zło. Tych przeszkód może być bardzo wiele, wszystkie związane są z naszym grzechem i słabościami. Ale nawoływanie Jana nie wprowadza klimatu beznadziei. On pokazuje, że chrzest jest narzędziem przemiany człowieka, jeżeli zechce otworzyć się na Boga.

Panie Jezu, wierzę i wyznaję, że codzienne stawanie w prawdzie o sobie samym, codzienny wysiłek nawrócenia pozwoli mi zbudować piękną relację z Tobą. Wszystkie narzędzia potrzebne do tego złożyłeś w moich rękach. Amen.

ENIEJ

GRA POLSKIE KOLEJDY I PASTORAŁKI

NIEDZIELA, 14 STYCZNIA 2024, 6PM
COPERNICUS CENTER, 5216 W LAWRENCE AVE, CHICAGO



PO KONCERCIE SPOTKANIE Z ZESPOŁEM!

ZAGRAJĄ:

ZESPÓŁ DZIECIĘCY "BOŻE PERŁKI"
SCHOLA MŁODZIEŻOWA PRZYJACIELE MIŁOSIERDZIA
PRZY PARAFII MIŁOSIERDZIA BOŻEGO W LOMBARD
ORAZ ZESPÓŁ ZIANDARY

GOŚCINNIE:

STANISŁAW KARPIEL BULECKA
SZYMON CHYC-MAGDZIN



BILETY: COPERNICUSCENTER.ORG



Drodzy Parafianie i Przyjaciele,
Ile to razy słyszymy, szczególnie od osób przeżywających trudne chwile, czy borykających się z różnym kłopotami: „moje życie jest bez sensu”, „ja nie mam po co żyć”. Czy tak rzeczywiście jest? Życie ludzkie jest wartością, darem Bożym, ale nie wszyscy go dostrzegają od razu. Z pomocą łaski Bożej możemy odnaleźć cel i sens swojego życia. Ta droga jest dostępna dla każdego z nas. Stąd w czasie tegorocznego Adwentu chcemy zatrzymać się oraz zastanowić nad sensem i celem naszego życia.

Nasze adwentowe oczekiwanie ma wypełnić przygotowanie do spotkania z Panem w tajemnicy Jego narodzenia, jak również powrotu na ziemię przy końcu czasów. Z pomocą przychodzi nam słowo Boże głoszone w drugą niedzielę adwentowego oczekiwania. Św. Jan Chrzciciel, który „obchodził całą okolicę nad Jordanem i głosił chrzest nawrócenia na odpuszczenie grzechów” ma dziś dla nas konkretną propozycję. Swoim nauczaniem wskazuje na Mesjasza, w którym odnajdziemy prawdziwą miłość. Mówi też każdemu z nas, abyśmy na serio przyjęli w swoim życiu Bożą miłość. A kto ją przyjmie, nie może żyć w starych i grzesznych przyzwyczajeniach, udawać pobożności czy od czasu do czasu przypomnieć sobie o Bogu. Kto prawdziwie chce przygotować w swoim sercu drogę Miłości, winien całym sercem przylgnąć do Bożej nauki.

Na czym polega program ewangelicznego nawrócenia? Ks. prof. Stanisław Urbański w książce pt. W szkole świętości zauważa, że nawrócenie oznacza przemianę, dzięki której człowiek odwraca się od grzechu i zaczyna myśleć, sądzić i żyć według światła i mocy Ewangelii. Nawracanie wymaga natomiast od człowieka nieustannego wysiłku, aby z jednej strony wyzwać się ze skutków grzechu pierwotnego, a z drugiej – wnikać coraz bardziej w życie Chrystusa przez współpracę z Nim. Polega to przede wszystkim na rozwoju wiary, nadziei, a zwłaszcza miłości, która najpełniej wyraża postęp na drodze zjednoczenia z Bogiem. Chrześcijanin jest więc w swojej duchowej postawie człowiekiem nawrócenia. A dzisiaj ludzie odrzucają walkę z grzechem i nie podejmują też współpracy z Bogiem, ponieważ rozwój autentycznej miłości przekracza ich możliwości pokonania nastawienia egoistycznego, które wynika z grzechu pierwotnego i pragnienia życia wygodnego.

Cierpliwość Boga polega na tym, że nie pragnie on zguby człowieka, ale jego nawrócenia. Ze względu na dobro człowieka, każdemu daje stosowny czas na przemianę życia. Chodzi zwłaszcza o tych, którzy mają na sumieniu wiele grzechów, odwracają się od Boga, a nawet szydzą z tych, którzy w Niego wierzą. Nieskończona cierpliwość i pełne miłosierdzia serce

Boga wyraża się w tym, że każdemu daje szansę powrotu na drogę zbawienia. Wezwanie Jana Chrzciciela jest więc dla nas wciąż aktualne. Drogą do spotkania z Panem nie są same praktyki religijne, ale nawrócenie serca w sakramencie pokuty, aby wejść w jeszcze głębszą relację z Jezusem Chrystusem. Mamy więc świadomość, że łaska Boża domaga się naszej konkretnej odpowiedzi. Dlatego razem z psalmistą chcemy dziś wołać do Boga: „Okaż swą łaskę i daj nam zbawienie”.

Zachęcam wszystkich do skorzystania z czasu łaski jakim jest Adwent i do przystąpienia do Sakramentu Spowiedzi. Rozkład jest podany w biuletynie i zamieszczony w listach wysłanych do naszych zarejestrowanych parafian. Zachęcam wszystkich do wspólnej, rodzinnej, parafialnej celebracji Świąt Bożego Narodzenia. Rozkład Mszy Świętych też jest zamieszczony w biuletynie i naszej świątecznej korespondencji.

Pragnę z całego serca podziękować Państwu Annie i Józefowi Zoń za wiele dni bezinteresownej pomocy naszemu „janitorowi” Panu Janowi Trzpić, przy sprzątaniu i dekoracji. Dziękuję wszystkim wolontariuszom którzy w każdy piątek o godz. 8:15 wieczorem sprzątają kościół. Zapraszam wszystkich chętnych, jeśli nie regularnie to może na jedno lub kilka sprzątań. Bóg zapłać wszystkim którzy złożyli ofiary na kwiaty i dekoracje świąteczne kościoła. Bardzo proszę tych wszystkich którzy w ubiegłym roku dekorowali kościół, aby mogli to uczynić również w tym roku. Bardzo dziękuję Państwu Irene i Frank Cebulski, za podarowanie pięknego olejnego obrazu św. Charbela, który był poświęcony w ubiegłą niedzielę i zawisł na stałe obok figury Matki Bożej Ludźmierskiej. Bardzo serdecznie dziękuję Panu Dennis J. Halik za czek i pokrycie całej sumy, za prace elektryczne i wymianę kolorowych oświetleń w Sali Ward Hall. Niech Miłosierny Pan wszystkim hojnie błogosławi. Szczęść Boże!

Ks. Kan. Tadeusz Dzieszko
Proboszcz

Grupa Młodzieżowa będzie sprzedawać Stroiki Świąteczne

Grupa młodzieżowa przy parafii św. Faustyny Kowalskiej będzie sprzedawać ręcznie robione stroiki świąteczne przy wyjściach kościoła po niedzielnych Mszach św. od **9-go do 17-go grudnia**.



Msza Radiowa z parafii Św. Faustyny



Serdecznie zapraszamy szczególnie osoby chore, do słuchania i uczestniczenia w Mszy świętej radiowej, nadawanej z naszego Kościoła św. Faustyny Kowalskiej, w każdą niedzielę, o **godz. 11:00 rano** za pośrednictwem Stacji **WEUR 1490AM**, którą sponsoruje Anna i Tomasz Wojdyła, właściciele LONE TREE MANOR BANQUETS.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



Grudzień 2023

Drodzy Przyjaciele w Chrystusie,

W drugą niedzielę Adwentu parafie naszej archidiecezji przeprowadzą kolektę na rzecz Funduszu Emerytalnego Osób Zakonnych. Jest to doroczna zbiórka, z której skorzysta około 25,000 emerytowanych zakonników - siostr, braci i księży w całym kraju.

Jestem wdzięczny za znaczący wkład, jaki siostry zakonne i zakonnicy, zarówno w przeszłości, jak i obecnie, mieli i mają na moją duchową drogę życia. Głęboko doceniam ich ogromny wkład w życie naszej diecezji i szerszej społeczności. Być może i Ty znasz jakiegoś starszego zakonnika lub zakonnicę, którzy przyczynili się do pozytywnej zmiany w Twoim życiu.

Musimy pamiętać, że wielu naszych starszych zakonników poświęciło swoje życie służbie innym, zwykle otrzymując w zamian niewielkie wynagrodzenie. W związku z tym obecnie ich wspólnoty religijne nie mają wystarczających oszczędności emerytalnych. Rosnące koszty opieki zdrowotnej i spadek dochodów potęgują wyzwanie, jakim jest zaspokojenie codziennych potrzeb związanych ze zdobywaniem leków, pomocą pielęgniarską i innymi potrzebami.

Wasze hojne ofiary na rzecz Funduszu Emerytalnego Osób Zakonnych zapewnią istotne wsparcie finansowe i umożliwią wspólnotom zakonnym opiekę nad ich starzejącymi się członkami.

Rozumiem, że często bywacie proszeni o wsparcie wielu szczytnych celów. Zachęcam Was, aby podczas Mszy świętych celebrowanych w weekend 9-10 grudnia złożyć taką ofiarą, na jaką Was stać. Przede wszystkim proszę o modlitwę o błogosławieństwo Boże dla wszystkich naszych zakonników i zakonnic. Bądźcie pewni, że oni modlą się za Was.

Niech Boże błogosławieństwo obficie spłynie na Ciebie i Twoich bliskich w tym świętym czasie Adwentu. Z serdecznymi pozdrowieniami pozostaję,

Szczerze oddany Wam w Chrystusie,

Arcybiskup Chicago

Prosimy, daj tym,
którzy oddali
całe życie

**Adwent z Matką Bożą z Guadalupe - 12 Grudnia**

W Adwencie podczas Mszy św. roratnich, jak kaže tradycja sprawowanych przed świtem, kierujemy naszą uwagę na Maryję. Ojciec Święty Jan Paweł II powiedział, że Maryja „jest Gwiazdą Zaranną Adwentu. Maryja nosi pod swym sercem Syna Bożego. Zbliżają się dni spełnienia, kiedy wyda Go na świat. Maryja jest pełna świętego oczekiwania”. W liturgii 12-go grudnia wspominamy Matkę Bożą z Guadalupe. Tego dnia przypada 483 rocznica zakończenia się objawień maryjnych indianinowi św. Juanowi Diego.

Wizerunek Madonny z Guadalupe, zwanej Panią i Cesarzową obydwu Ameryk, każdego roku przyciąga prawie 12 mln pielgrzymów. To jedyny w świecie obraz Maryi zwany „autoportretem z Guadalupe”, który - jak się określa - „nie został namalowany ludzką ręką”. Wizerunek dla współczesnych naukowców pozostaje tajemnicą. Bardzo nietrwały materiał, z którego jest utkany, przetrwał tyle wieków, nie ma na nim żadnych barwników syntetycznych oraz barwników pochodzenia organicznego, nie ma też śladów pędzla. Zdziwiające jest zjawisko refleksu w oczach Madonny, które występuje tylko u żywych ludzi. Tego zjawiska nie można odtworzyć przy pomocy najdoskonalszej techniki malarskiej. Na płaszczu Matki Bożej zawarty jest taki układ gwiazd, jaki był na niebie w dniu ukazania się - 12 grudnia. Matka Boża podarowała św. Juanowi Diego swój autoportret, aby odbierał cześć u podnóża góry Tepeyak, a jego kopie były czczone na świecie.

Matka Boża w Guadalupe objawiła się jako „Matka Tego, dzięki któremu istnieje życie”. Na swoim wizerunku jaśnieje jako Matka Brzemienna, co jest znakiem odczytywanym przez obrońców życia na świecie. Jan Paweł II kilkakrotnie pielgrzymował do Jej sanktuarium. Na swoim biurku podobno miał tylko jeden wizerunek Maryi - Madonny z Guadalupe. Wzywał, aby świat, który jest uwikłany w praktyki prowadzące do śmierci, takie jak: aborcja, eutanazja, manipulacje genetyczne czy wojny, usłyszał przesłanie o poszanowaniu życia od poczęcia aż do naturalnej śmierci.

Jan Paweł II do Polaków powiedział: „Naród, który pozwala mordować własne dzieci nie ma żadnej przyszłości i wydaje na siebie wyrok śmierci”. Wielu dzisiaj mówi „nasz” Ojciec Święty, ale jak często ci sami ludzie publicznie występują przeciwko jego nauczaniu. Jeszcze jako Metropolita Krakowski nauczał: „Myślę, że największą tragedią naszego społeczeństwa, naszego narodu jest śmierć ludzi, którzy się jeszcze nie narodzili, poczętych, a nienarodzonych. I nie wiem, czym zapłacimy przed historią za tę straszną zbrodnię, ale jest rzeczą oczywistą, że to nie może minąć bez konsekwencji”. Warto, aby te słowa wzięli sobie do serca wszyscy, którzy dzisiaj w imię nowych prądów, nowych czasów czy zbliżenia się do Europy, chcą podnieść rękę na poczęte i nienarodzone życie.

Matka Boża z Guadalupe ciągle na nowo przychodzi, aby szukać zbłąkanych swoich dzieci i przyprowadzać ich do Chrystusa, którego wielką troską jest to, aby nie zginęła żadna z owiec Jego owczarni. Warto o tym pamiętać, kiedy czuwamy na porannych Roratach z Maryją i przygotowujemy się do radosnych świąt Bożego Narodzenia.

Oplatki

Pobłogosławione oplatki na stół wigilijny są wystawione w koszykach przy dwóch wyjściach kościelnych. Sugerowana ofiara za jedno opakowanie jest \$2. Oplatki można także nabyć w biurze parafialnym w tygodniu.

Dzieląc się oplatkiem umiemy także dzielić się miłością, życzliwością i dobrą nowiną o narodzeniu Zbawiciela świata. Niech On się narodzi w każdym sercu i w każdej rodzinie.

Dni Poradnictwa ZUS 2023

Konsulat Generalny RP w Chicago wraz z Zakładem Ubezpieczeń Społecznych serdecznie zapraszają na Dni Poradnictwa ZUS 2023 w Chicago, które odbędą się w dniach 15-17 grudnia 2023 r. w siedzibie Związku Narodowego Polskiego przy 6100 N. Cicero Ave., w Chicago.

Podczas wydarzenia będzie można spotkać się z ekspertami ZUS z Polski i uzyskać informację na temat emerytur i rent. Przewidziane są spotkania otwarte oraz indywidualne spotkania z ekspertem ZUS po wcześniejszym umówieniu się przez stronę e-Konsulat – na takiej samej zasadzie jak na wizyty w Konsulacie.

Podczas wydarzenia będzie możliwość skorzystania również z bezpłatnych porad prawnych, uzyskania informacji o prawach konsumenckich od przedstawicieli Biura Prokuratora Generalnego Stanu Illinois oraz zapoznania się z ofertą Biura Zarządzania Kryzysowego i Komunikacji Miasta Chicago, m.in. w zakresie spraw, które można załatwić pod numerem informacyjno-alarmowym 311. Obecni będą również eksperci z Departamentu Prawa Pracy Stanu Illinois.

Podczas Dni ZUS 2023 odbędzie się również dyżur konsularny w sprawach paszportowych i prawnych, dedykowany wyłącznie seniorom.

Szczegółowy program Wydarzenia zostanie podany w najbliższych dniach w mediach społecznościowych Konsulatu, w Biuletynie Informacyjnym oraz w mediach polonijnych.

Prosimy o śledzenie na bieżąco kolejnych komunikatów w tej sprawie.

**Nabożeństwo do M.B. Nieustającej Pomocy**

Nabożeństwo do Matki Bożej Nieustającej Pomocy odbędzie się we wtorek, **12-go grudnia**, o godzinie 7:00 wieczorem.

Terminy Zamknięcia**Poszczególnych Wydań Biuletynu**

Zostaliśmy poinformowani przez firmę drukującą nasze biuletyny parafialne o przyspieszonych terminach oddawania do druku poszczególnych wydań w związku ze zbliżającymi się dniami świątecznymi. W sprawie ogłoszeń czy intencji mszalnych mających ukazać się w biuletynie na **24-go grudnia** prosimy o kontakt najpóźniej we wtorek, 12-go grudnia; a w biuletynie na **31-go grudnia** prosimy o kontakt najpóźniej we wtorek, 19-go grudnia.

Spowiedź św. Adwentowa

Spowiedź św. adwentowa w języku angielskim i polskim przed świętami Bożego Narodzenia będzie w:

*niedziela, 17-go grudnia,
od 2:00-3:00 po południu,
wtorek, 19-go grudnia,
od 5:00-6:45 wieczorem*



Będzie wielu spowiedników do pomocy.
Serdecznie zapraszamy!

Parafia Św. Faustyny Kowalskiej
5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

Rozkład Mszy św. Boże Narodzenie 2023**Niedziela, 24 grudnia -
4^{ta} Niedziela Adwentu**

7:30 am - Msza św. w języku angielskim
9:00 am - Msza św. w języku polskim
10:30 am - Msza św. w języku angielskim
12:30 pm - Msza św. w języku polskim

**Niedziela, 24 grudnia -
Wigilia Bożego Narodzenia**

4:30 pm - Pasterka dla rodzin z dziećmi w języku angielskim
8:00 pm - Pasterka dla rodzin z dziećmi w języku polskim
10:00 pm - Pasterka w języku angielskim
12:00 am (Północ) - Pasterka w języku polskim

**Poniedziałek, 25 grudnia -
Dzień Bożego Narodzenia**

7:30 am - Msza św. w języku angielskim
9:00 am - Msza św. w języku polskim
10:30 am - Msza św. w języku angielskim
12:30 pm - Msza św. w języku polskim

Wtorek, 26 grudnia - Św. Szczepana

7:30 am - Msza św. w języku angielskim
9:00 am - Msza św. w języku polskim
7:00 pm - Msza św. w języku polskim

WSZYSTKICH SERDECZNIE ZAPRASZAMY NA DRUGĄ ROCZNICĘ
"LAS MAÑANITAS" -
PORANNE NABOŻEŃSTWO DO MATKI BOŻEJ Z GUADALUPE

W PARAFII ŚW. FAUSTYNY KOWALSKIEJ
5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638 ~ 773-767-2411



Las Mañanitas - Poranne Nabożeństwo
do Matki Bożej z Guadalupe
Wtorek, December 12, 2023

(W trzech językach: Hiszpańskim, Angielskim, Polskim)

5:00am – 5:45am Las Mañanitas Nabożeństwo

6:00am – 7:00am Msza św. (Trzyjęzyczna)

*Po Mszy św. zapraszamy wszystkich
do Sali św. Jana Pawła II w Centrum Parafialnym
na ciasta i ciepłą czekoladę!*

Tamales będą dostępne w Sali św. Jana Pawła II po Mszy św. do momentu wyprzedania.
Aby zapewnić sobie tamales, można zamówić wcześniej, dzwoniąc do Emilii w biurze parafialnym
pod nr tel. 773-767-2411 pomiędzy 9:30am do 5:30pm od 13 listopada do 8 grudnia 2023 br.

Tamales będą sprzedawane po \$15 za pół tuzina (6):

- Mięso wieprzowe z czerwonym sosem
- Kurczak z zielonym sosem
- Ser z papryką

Pomóż również wesprzeć naszą parafię kupując błogosławione **butelki z wodą święconą**,
pochodzące z Bazyliki Matki Bożej z Guadalupe w Meksyku, \$3 za butelkę,
lub kupując bilety na **loterię** - 1 bilet za \$2, 3 bilety za \$5, lub 20 biletów za \$20.

**Loteria odbędzie się 12 grudnia 2023 br. w Sali św. Jana Pawła II
po Mszy św. o godzinie 6:00am.**

Nagrody obejmują:

Pierwsza Nagroda -

*Oprawiony błogosławiony obraz Matki Bożej z Guadalupe,
który pochodzi z Bazyliki Matki Bożej Guadalupe w Meksyku*

Druga Nagroda -

\$1,000 Dolarów

Trzecia Nagroda -

Błogosławiony złoty medalik i naszyjnik Matki Bożej z Guadalupe

Czwarta Nagroda -

*Błogosławiony różaniec Matki Bożej z Guadalupe
który pochodzi z Bazyliki Matki Bożej Guadalupe w Meksyku*

Piąta Nagroda -

Szal Matki Bożej z Guadalupe

RAPORT FINANSOWY PARAFII ŚW. FAUSTYNY KOWALSKIEJ NA ROK FISKALNY OD						
1 LIPCA, 2022 r. - 30 CZERWCA, 2023 r.						
		Kościół	Organizacje Parafialne	1 Lipiec, 2022 - 30 Czerwiec, 2023 Całkowita Suma		1 Lipiec, 2021 - 30 Czerwiec, 2022 Całkowita Suma
Zwyczajny Operacyjny Dochód Parafii						
Przychód						
1	3000 - Kolekty Niedzielne oraz z Dni Świątecznych	\$ 472,784	\$ -	\$ 472,784		\$ 473,226
	3020 - Kolekta Bożonarodzeniowa	\$ 29,261	\$ -	\$ 29,261		\$ 29,398
	3030 - Kolekta Wielkanocna	\$ 24,338	\$ -	\$ 24,338		\$ 25,838
2	3040 - Inne i Drugie Kolekty dla Parafii	\$ 69,221	\$ -	\$ 69,221		\$ 83,305
3	3100 - Opłaty za Nauczania Lekcje Religii	\$ 13,510	\$ -	\$ 13,510		\$ 16,498
	3110 - Opłaty Sakramentalne i za Podręczniki	\$ 5,411	\$ -	\$ 5,411		\$ 5,425
	3350 - Przychód z Najmu Budynków	\$ 18,900	\$ -	\$ 18,900		\$ 18,000
4	3450 - Netto Zebranych Funduszy (np. Piknik, Zabawa, itp.)	\$ 26,324	\$ 3,762	\$ 30,086		\$ 43,350
	3500 - Procent z Konta Oszczędnościowego	\$ 533	\$ -	\$ 533		\$ 394
5	3600 - Netto Działalności Finansowej Organizacji Parafialnych	\$ -	\$ 10,041	\$ 10,041		\$ 13,952
6	3700 - Różny Zwyczajny Przychód	\$ 66,992	\$ 1,757	\$ 68,749		\$ 74,356
	Całkowity Przychód	\$ 727,274	\$ 15,560	\$ 742,834		\$ 783,742
Wydatki						
7	4010 - Pensje Księża i Pracowników	\$ 286,552	\$ -	\$ 286,552		\$ 314,587
	4030 - Ubezpieczenie Zdrowotne Opłacane Przez Pracodawcę	\$ 40,764	\$ -	\$ 40,764		\$ 39,520
8	4040 - FICA Opłacane przez Pracodawcę	\$ 15,584	\$ -	\$ 15,584		\$ 20,619
9	4050 - Fringe Korzyści, np. Pensje	\$ 12,734	\$ -	\$ 12,734		\$ 5,235
10	4060 - Rozwój Zawodowy/Zasiłki Wyplacone dla Bezrobotnych	\$ 1,753	\$ -	\$ 1,753		\$ (1,468)
11	4100 - Podręczniki, Książki, Śpiewniki	\$ 11,567	\$ -	\$ 11,567		\$ 13,575
12	4150 - Wydatki Biurowe (np. opłaty za kopertki, pocztowe, kopiarka, komputery,	\$ 33,368	\$ 63	\$ 33,431		\$ 31,829
	4200 - Wydatki Związane z Utrzymaniem Troka Parafialnego	\$ 598	\$ -	\$ 598		\$ 412
	4250 - Żywność i Obiady	\$ 10,752	\$ -	\$ 10,752		\$ 12,278
	4400 - Telefon	\$ 2,526	\$ -	\$ 2,526		\$ 2,042
13	4410 - Gaz	\$ 39,416	\$ -	\$ 39,416		\$ 42,510
14	4420 - Elektryczność	\$ 23,579	\$ -	\$ 23,579		\$ 34,500
	4430 - Internet i Woda	\$ 16,479	\$ -	\$ 16,479		\$ 16,513
15	4450 - Regularne Utrzymanie i Naprawy Budynków	\$ 35,315	\$ -	\$ 35,315		\$ 45,863
	4650 - Wydatki Liturgiczne (np. kwiaty, hostie, wino, świeczki, itp.)	\$ 10,939	\$ -	\$ 10,939		\$ 9,691
16	4700 - Umeblowanie i Wyposażenie	\$ 459	\$ -	\$ 459		\$ 3,818
17	4750 - Podatek do Archidiecezji	\$ 59,676	\$ -	\$ 59,676		\$ 54,814
18	4760 - Renty Księdza	\$ 20,892	\$ -	\$ 20,892		\$ 29,293
19	4780 - Ogólne Ubezpieczenie Budynków Parafialnych	\$ 66,848	\$ -	\$ 66,848		\$ 69,399
20	4790 - Ubezpieczenie Samochodów Ksiedza i Parafialnych	\$ 1,493	\$ -	\$ 1,493		\$ 2,690
21	4800 - Różne Zwyczajne Wydatki	\$ 11,049	\$ 2,768	\$ 13,817		\$ 10,274
	4850 - Nieprzydzielona Transakcja Kartą Kredytową	\$ -	\$ -	\$ -		\$ -
	Łączne Wydatki	\$ 702,343	\$ 2,831	\$ 705,174		\$ 757,994
22	Całkowity Zwyczajny Dochód/Wydatek Netto	\$ 24,931	\$ 12,729	\$ 37,660		\$ 25,748
Nadzwyczajny Przychód/Wydatek Parafii						
Nadzwyczajny Przychód						
23	5015 - Inne kolekty poza Archidiecezją	\$ 7,348	\$ -	\$ 7,348		\$ 1,494
23	5030 - Archidiecezjalne Kolekty Obowiązkowe	\$ 39,637	\$ -	\$ 39,637		\$ 40,109
	5050 - Różne Donacje Dobrej Woli (np. Majątki, pominiki)	\$ 17,750	\$ -	\$ 17,750		\$ 23,000
24	5060 - Różny Nadzwyczajny Przychód	\$ -	\$ -	\$ -		\$ 36,788
	5100 - Sprzedaż Nieruchomości	\$ -		\$ -		\$ -
25	5110 - Donacje na TTWCI (Kampania Uczyć Kim Jest Chrystus)	\$ 455	\$ -	\$ 455		\$ 396
26	5120 - Kolekty na Fundusz Renowacyjny i Kapitału	\$ 188,803	\$ -	\$ 188,803		\$ 79,821
	Całkowity Nadzwyczajny Przychód	\$ 253,993	\$ -	\$ 253,993		\$ 181,608
Nadzwyczajne Wydatki						
	6000 - Naprawa Pokryta przez Ubezpieczenie Budynków	\$ -	\$ -	\$ -		\$ 1,000
27	6015 - Wypłata Innych Kolekt poza Archidiecezją	\$ 7,348	\$ -	\$ 7,348		\$ 1,494
27	6030 - Wypłata Archidiecezjalnych Kolekt Obowiązkowych	\$ 39,637	\$ -	\$ 39,637		\$ 40,109
	6060 - Różne Nadzwyczajne Wydatki	\$ 7,846	\$ -	\$ 7,846		\$ 2,728
28	6110 - Renowacje Budynków i Ulepszenia Kapitałowe	\$ 44,226	\$ -	\$ 44,226		\$ 30,971
	Łączne Nadzwyczajne Wydatki	\$ 99,057	\$ -	\$ 99,057		\$ 76,302
	Całkowity Nadzwyczajny Dochód/Wydatek Netto	\$ 154,936	\$ -	\$ 154,936		\$ 105,306
29	Całkowita Suma Zmian w Aktywach Netto	\$ 179,867	\$ 12,729	\$ 192,596		\$ 131,054

- 1** W miarę jak świat radził sobie z pandemią Covid-19, rosnące ceny gazu, stopy procentowe i inflacja nękały budżety rodzinne. Wydaje się, że w przypadku naszej parafii kolekty w niedziele i święta ustabilizowały się w porównaniu z poprzednim rokiem finansowym 21-22.
- 2** Kolekta na utrzymanie budynków parafialnych, ujęta w poprzednich latach w kategorii Inne i Drugie Kolekty dla Parafii, jest obecnie ujęta w Kolekty na Fundusz Renowacyjny i Kapitału. Choć widać spadek tej sumy w 3040, wzrost widać w dalszej części raportu w części Nadzwyczajny Przychód w 5120.
- 3** Parafialny Program REF odnotował stratę 16 uczniów w porównaniu z poprzednim rokiem podatkowym 21-22, co oznacza spadek dochodów.
- 4** Zbierane fundusze spadły, ponieważ w parafii nie zorganizowano w tym roku OktoberFest ani Święconki. Ponadto parafia nie osiągnęła celu naszego wyzwania dotyczącego ofiar wielkopostnych („Przeznacz dodatkowe 2 lub 3 dolary w 2023 r.”) i w związku z tym nie otrzymała żadnych zadeklarowanych środków (w przeciwieństwie do \$4,500 otrzymanych w roku podatkowym 21-22).
- 5** Po opublikowaniu raportu finansowego na rok 21-22 w biuletynie parafialnym w styczniu 2023 r. Centrum Usług Księgowych Archidiecezji Chicago dokonało niezbędnego wpisu w celu uporządkowania pomyłki z strony Archidiecezji w niewydanych środkach „Netto Działalności Finansowej Organizacji Parafialnych” w wysokości \$137,462. Kwota ta reprezentuje kwotę, która zostałaby wypłacona 30 czerwca 2022 r., gdyby ktoś wygrał loterię „Queen of Hearts,” organizowaną przez Towarzystwo Najświętszego Imienia Jezus. W związku z tym łączna wartość „Netto Działalności Finansowej Organizacji Parafialnych” za rok 21-22 powinna wynosić \$13,952, a nie \$151,414, jak opublikowano.
- 6** Różny zwyczajny przychód zmniejszył się z związku ze spadkiem darowizn na świece wotywnie i czuwania oraz datków na potrzeby parafii. Różne przychody obejmują stypendia za chrzty, pogrzeby i śluby, ofiary za intencje mszalne, świece wotywnie/wigilijne i specjalne datki.
- 7** Nawet po dostosowaniu się do kosztów utrzymania pensje księży i pracowników parafii spadły z powodu utraty 2 członków personelu (1 rezygnacja i 1 zwolnienie).
- 8** FICA opłacana przez pracodawcę zmniejszyła się z powodu utraty 2 członków personelu.
- 9** Fringe Korzyści np. pensje dla pracowników zwiększyły się z powodu oferowania benefits dla członka personelu oraz „match” pensji dawana przez Archidiecezję, która ponownie się zaczęła po pandemii.
- 10** Kwota ta odzwierciedla standardowe możliwości rozwoju zawodowego i dodatek duszpasterski przysługującym księżom. W zeszłym roku podatkowym 21-22 konto to zostało skompensowane rabatem na zasiłek dla bezrobotnych w związku z pandemią Covid-19.
- 11** Podręczniki, książki i śpiewniki nieznacznie spadły ze względu na zmniejszenie wydatków na dostawę biuletynów z naszej nowej firmy Lpi zajmującej się dostawą biuletynów, a także mniejszą kwotą wydaną na zeszyty i materiały do programu REF.
- 12** Wydatki biurowe wzrosły ze względu na opłaty bankowe związane z ochroną przed oszustwami na rachunkach parafialnych oraz wyższe opłaty u naszego nowego dostawcy usług płatnych, UKG.
- 13** W związku z „łagodną” zimą i usprawnieniem systemu termoregulacji w Centrum Parafialnym, nastąpiło zmniejszenie zużycia gazu.
- 14** Wydatki na energię elektryczną spadły w porównaniu z poprzednim rokiem podatkowym 21-22 w wyniku udziału parafii w programie efektywności energetycznej i zainstalowania nowego oświetlenia/osprzętu LED w październiku 2022 r.
- 15** Kwota na naprawy i utrzymanie budynków spadła ze względu na mniejszą liczbę niezbędnych napraw/wymian w budynkach i stabilizację prac utrzymania.
- 16** W roku 22-23 nie zakupiono nowych mebli lub wyposażenia, stąd spadek tej kwoty.
- 17** Podatek do Archidiecezji (Cathedraticum) została zwiększona w oparciu historycznych dochodów zwyczajnych parafii. Cathedraticum to podatek od zwykłych dochodów parafii, wpłacany corocznie do Kurii w celu zaspokojenia potrzeb Kościoła, aby miał on do dyspozycji to, co jest niezbędne do sprawowania kultu Bożego, np. dzieła apostołskie i charytatywne.
- 18** Renty księży spadły w porównaniu z poprzednim rokiem finansowym 21-22, ponieważ wróciliśmy do posiadania tylko 1 księdza na stałe przydzielonego do parafii.

19 Ogólne ubezpieczenie budynków parafialnych zmniejszyło się w porównaniu z poprzednim rokiem podatkowym 21-22. Ta kwota jest ustalona przez Archidiecezję.

20 Chociaż w tym roku wzrosło premium na ubezpieczenie samochodów księża i parafialnych, parafia nadal odnotowała spadek ze względu na płacenie premium za 1 księdza, a nie za 2 księży, jak w poprzednim roku podatkowym 21-22.

21 Wzrost wydatków różnych przypisuje się wydatkom związanym z rozwojem i szkoleniem naszego programu SPRED.

22 Chociaż w parafii przychód zwyczajny spadł o około \$40,907, parafii udało się również zmniejszyć wydatki o około \$52,820.

23 Inne kolekty poza Archidiecezją wzrosły, ponieważ parafia zbierała fundusze podczas polskich Rekolekcji Adwentowych, czego nie zrobiono w poprzednim roku finansowym 21-22. Kwota wszystkich drugich składek wymaganych przez Archidiecezję obejmuje: Amerykę Łacińską, Europę Środkowo-Wschodnią, Ziemię Świętą, Katolickie Organizacje Charytatywne, Emeryturę Księży, Peter's Pence, Spółdzielnię Misyjną, Edukację Seminarzystów, Misję Światową, CCHD, Emeryturę Religijną i Ligę Katolicką. Kwoty te przechodzą na konto bankowe parafii i całość są przesyłane do Archidiecezji w celu odpowiedniego rozdysponowania. (Kwoty będą się zgadzać z punktem nr 27).

24 W roku podatkowym 22-23 nie złożono wniosku o pożyczkę w ramach programu ochrony wynagrodzeń (PPP) ani nie otrzymano jej, ponieważ już nie były oferowane po pandemii.

25 Donacje na TTWCI reprezentuje wpłaty dokonane na rzecz kampanii "Uczyć, kim jest Chrystus" z parafii św. Kamila.

26 Kolekty na fundusz renowacyjny i kapitału się zwiększyły, ponieważ parafia otrzymała darowiznę w wysokości \$6,000 od Dr. Willie Wilson na modernizację systemu termoregulacji automatyki budynków w naszym Centrum Parafialnym; \$44,337 z kolekt na utrzymanie budynków parafialnych; \$79,000 z darowizn na rzecz projektu witraży kościelnych 23-24; oraz \$59,466 z darowizn zebranych do 30 czerwca 2023 r. na rzecz nowego agregatu kościelnego (Church A/C Chiller Unit Project).

27 Wypłata kolekt archidiecezjalnych i poza Archidiecezją jest równa tych zebranych w punkcie nr 23.

28 Wydatki na renowację budynków i ulepszenia kapitałowe były wyższe niż w poprzednim roku finansowym. Dokonano następujących ulepszeń kapitałowych: Naprawa/wymiana podsufitki i fasady kościoła – \$7,000; Mycie okien od podłogi do sufitu wewnątrz i na zewnątrz kościoła – \$1,700; Aktualizacja systemu termoregulacji automatyki budynku Centrum Parafialnego – \$5,877; Nowa, wykonana na zamówienie, zewnętrzna tablica informacyjna LED – \$29,650.

29 Proszę zwrócić uwagę na pozytywny wzrost Całkowitej Sumy Zmian w Aktywach Netto. Działamy na plusie! Jeśli parafia będzie tak kontynuować, będziemy w stanie zatrudnić potrzebny personel i ewentualnie przekierować środki na oszczędności.

• *Chciałabym powiedzieć Wam wszystkim typowe, ale ważne i szczere słowo: „DZIĘKUJĘ”. Jestem zdumiona Waszą hojnością, cierpliwością, zrozumieniem, Waszymi dobrymi sercami i chęcią odpowiedzi na każde wołanie o pomoc, aby parafia mogła nie tylko przetrwać, ale także prosperować. Jesteście tym, co tworzy wspólnotę Parafii św. Faustyny Kowalskiej. Bez Was kościół byłby pusty, a parafia nie osiągnęłaby tego wszystkiego, co osiągnęliśmy do tej pory. Jeszcze raz dziękuję, dziękuję za hojność i pomoc przez cały ubiegły rok, czy to była pomoc finansowa, fizyczna czy duchowa. Chociaż może ostatnio czytaliście w lokalnej gazecie lub słyszeliście z krążących plotek, że posiadłość św. Kamila została sprzedana, to NIE jest prawda. Oferta została złożona bardzo niedawno i jest ona uzależniona od otrzymania zmiany planu zagospodarowania przestrzennego w celu potencjalnego wykorzystania nieruchomości. Mam nadzieję, że zdobyłam Wasze zaufanie, starając się zachować jak największą przejrzystość w raportowaniu i komunikacji. Dlatego mam nadzieję, że zaufacie, że jeśli i kiedy majątek św. Kamila zostanie sprzedany, ks. Tadeusz, nasz Proboszcz, i ja poinformujemy Was o tej ważnej wiadomości, zwłaszcza że był to duchowy dom dla tak wielu naszych parafian przed przyłączeniu się do parafii św. Faustyny Kowalskiej. Niech Was wszystkich Bóg błogosławi i obyśmy nadal czynili wszystko na większą chwałę Boga – AMDG. Jeżeli mają Państwo jakiegokolwiek pytania dotyczące raportu finansowego, prosimy kierować je do Dyrektorki od Spraw Operacyjnych i Finansowych, Pani Celiny Strader, 773-767-2411, wew. 11 lub przez e-mail na adres cstrader@archchicago.org.*

Parish Information ~ Informacje Parafialne

Baptism

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

Reconciliation

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

Marriage

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly or the parish office as soon as possible.

Anointing of the Sick

Every first Saturday of the month after the 4:30 pm Mass. Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament in serious health crises. Do not delay arranging for the sacrament of the anointing until the person is unconscious or close to death.

Holy Communion for the sick/First Friday

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

Chrzest św.

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przedplanowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

Spowiedź św.

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfekowane ręce i założoną maseczkę.

Sakrament Małżeństwa

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

Sakrament Namaszczenia Chorych

Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

Please Pray For The Sick

Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

Jimmy Arroyo, Baby Carlo, Diane Bingham, Stanley Bockwell, Sora Boyd, Christopher Brook, Kimberlee & Liam Brown, Halina Cieżadło, Andrea Covert, Katie Cuchetto, Elliot Domelewski, Sharon De Young, Florence Dudczyk, Dorothy Dujmovic, John Dunn & Family, Linda Evans, Mateusz Fic, Marisa Gargano, Frank & Julia Grah, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Marianne Grosam, Mia Hanson, Frank Hernandez, Denise M. & Rich S. Jandura, Irene Kaminski, Janice Kasper, Jane Kawecky, Scott Koker, Aniela Kulawiak, Carol Kulbida, Julia Kunicki, Rich Labriola, Joanna Lamping & Sons, Kevin & Margaret McKeon, Jackie Mintal, Bill Mroz, Bill Novak & Family, Esther Nowak, Rick Nowak, Michelle Nowicki, Vickie O'Malley, Terrence Oates, Dawn Ostapowicz, Marie Pesice, Michael Pesice, Sandy Ramirez, John Rybski, Ben & Helen Sadowski, Irene Samborski, Pina Sanchez, Kathy Shichkel, Charmaine Simikoski, Jimmy Smith, Sr. Maria-Paulina Sterling, Donald Thompson, Steven & Norman Vanbeveren, Joe Wantrobski, Florence Warchal, David Wilder, Jolanta Wilk, Pam Zeglicz

Módlmy Się Za Chorych

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twej obecności odkryją wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz poślij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzałe przeżywać te trudne chwile. Amen.

Prayer

Jesus, help me to learn from my mistakes. Thank you for forgiving me.

Mission for the Week

Ask your family if you have hurt their feelings.
Ask them to forgive you.

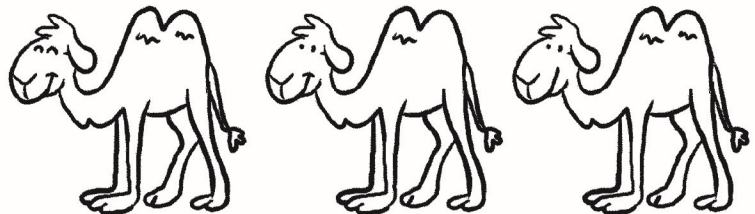
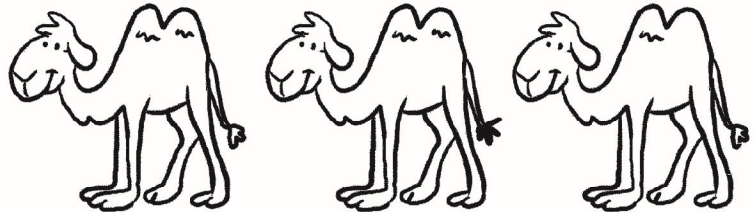
Sharing the Gospel

John the Baptist had an important message. When you make sinful mistakes, and when you turn away from God, stop. Learn from your mistakes, and do things God's way. Were you bossy or rude? Be thoughtful and kind. Did you tell a lie? Be honest instead. God wants you to share his love with other people.

Now color the picture!



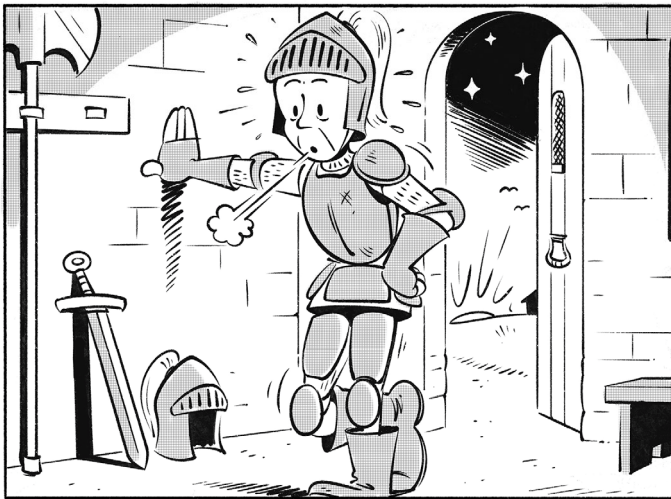
Find the 2 identical camels.



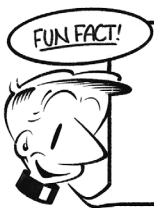
2ND SUNDAY OF ADVENT



"Why was St. George tired?"



"He worked the **knight** shift."



St. George is the patron saint of England, he was a soldier and officer in the Roman army who was martyred for his faith in Jesus.

©LPI



2ND SUNDAY OF ADVENT

